

INSTRUKTION FÖR GUL ANALOGA KLOCKOR

Funktioner: Analog tidgivning.

Ställa analog tid: När kronan dras ut stannar visarna. Ställ tim- och minutvisare. Tryck in kronan när sekundvisaren står rätt.

INSTRUKTION GUL ANALOGA KLOCKOR MED DATUM ELLER DAG/DATUM

Funktioner: Analog tidgivning, datum.

Ställa analog tid: Dra ut kronan i det yttersta läget och ställ tiden enligt ovan. DIVE: Skruva ut kronan, som är gängad. Dra ut kronan i yttersta läget och ställ visarna på önskad tid. Var noga med att skruva tillbaka kronan efter justering, annars finns risk för läckage!

Ställa datum: Kronan dras ut i näst yttersta läget. Vrid fram önskat datum (om veckodag finns skruvas kronan åt motsatt håll för justering av veckodag). DIVE: Skruva ut den gängade kronan. Dra ut den i näst yttersta läget och ställ önskat datum. Var noga med att skruva tillbaka kronan efter justering!

Ställ fram klockan 12 timmar om datumet slår över mitt på dagen.

INSTRUKTION FÖR GUL SIGNAL

Funktioner: Analog tidgivning, alarm, datum.

Knappar: **S1** är den övre högra, **S2** är kronan, med två utdragslägen.

Ställa tid: Dra ut S2 hela vägen. Vrid för att ställa in rätt tid.

Ställa alarmet: Dra ut S2 halvvägs. Vrid medurs för att ställa den röda alarmvisaren på önskad alarmtid.

Ställa datum: Dra ut S2 halvvägs. Vrid moturs för att skifta datum. Ställ fram klockan tolv timmar om datumet skiftar mitt på dagen.

Aktivera alarmet: Dra ut S1.

Stäng av / avaktivera alarmet: Tryck in S1.

GEMENSAMT FÖR KLOCKORNA

Batteri: Normal livslängd är 1,5 år, beroende på hur ofta klockans alarm används, om sådant finns. Batteri ska bytas av urmakare.

Vattentäthet: 5 ATM (all vattensport, men ej dykning).

Vattentäthet DIVE: 20 ATM (all vattensport inklusive dykning).

DELVA AB - LUND - SWEDEN - FAX +46 46 126343

Worldwide licensee of GUL watches.

INSTRUCTION FOR GUL ANALOGUE WATCHES

Functions: Analogue time.

Setting the time: Pull out the crown and adjust the hands to correct time.

INSTRUCTION FOR GUL ANALOGUE WATCHES WITH DATE OR DAY/DATE

Functions: Analogue time, date or day/date.

Setting the time: Pull the crown all the way out. Adjust the hands to correct time. DIVE: Untighten the crown, which is screwed down, then pull it all the way out. Be sure to tighten the screw-in crown firmly after the adjustment!

Setting the date: Pull the crown half-way out. Adjust to correct date. Day of week is set by turning crown in reverse direction. DIVE: Untighten the crown, which is screwed down, then pull it half-way out. Adjust the date. Be sure to tighten the screw-in crown firmly after the adjustment!

Advance the hands 12 hours if the date shifts at 12 AM.

INSTRUCTION GUL SIGNAL

Functions: Analogue time, alarm and date.

Buttons: S1 is the upper right, S2 is the crown, which has two positions: half-way or all the way out.

Setting the time: Pull S2 all the way out. Turn to adjust the hands.

Setting the alarm: Pull S2 half-way out. Turn clockwise to set the red alarm hand.

Setting the date: Pull S2 half-way out. Turn anti-clockwise to set the date. Advance the hands 12 hours if the date shifts at 12 AM.

Activate the alarm: Pull out S1.

Turn off the alarm: Push in S1.

GENERAL:

Battery: Normal life time is 1.5 years, depending on how often the alarm function is used, if available. The battery must be changed by a watch specialist.

Water resistance: 5 ATM (all water sports except for diving).

Water resistance DIVE: 20 ATM (all water sports incl. diving).

DELVA AB - LUND - SWEDEN - FAX +46 46 126343

Worldwide licensee of GUL watches.

INSTRUCTIONS POUR LES MONTRES ANALOGIQUES GUL

Fonctions: Lecture analogique.

Réglage de l'heure: Tirer sur la couronne et mettre les aiguilles à l'heure.

INSTRUCTIONS POUR LES MONTRES ANALOGIQUES GUL AVEC DATE ET/OU JOUR

Fonctions: Lecture analogiques avec date et/ou jour.

Réglage de l'heure: Tirer sur la couronne au maxi et mettre les aiguilles à l'heure.

Dive: Devisser la couronne et mettre à l'heure. Assurez-vous de bien revisser après la mise à l'heure.

Réglage de la date: La couronne à deux crans tirer d'un cran pour régler la date, les jours de la semaine se modifient en tournant dans le sens inverse.

Dive: Tirer sur la couronne d'un cran (celle-ci étant vissée). Ajuster la date et assurez-vous de bien revisser après la mise en place.

Bracelets: Les bracelets velcro «GUL» sont disponibles dans un bon nombre de modèles, couleur et styles différents.

INSTRUCTION POUR LES MONTRES SIGNAL GUL

Fonctions: Lecteur analogique, alarme et date.

Boutons: S1 est le bouton du haut, S2 celui du bas avec 2 crans.

Réglage de l'heure: Tirer S2 au 2^e cran, mettre les aiguilles à l'heure.

Réglage de l'alarme: Tirer S2 d'un cran et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour bouger l'aiguille rouge.

Réglage de la date: Tire S2 d'un cran et tourner dans le sens inverse.

Activer l'alarme: Tirer sur S1.

Désactiver l'alarme: Pousser sur S1.

INSTRUCTIONS GENERALES

Batterie: La durée moyenne est d'un an et demi en fonction de la fréquence d'utilisation de l'alarme. **La batterie doit être changée par un spécialiste.**

Résistance à l'eau: 5 ATM (tous les sports nautiques excepté la plongée).

Résistance à l'eau DIVE: 20 ATM (tous les sports nautiques et plongée bouteille).

INSTRUCCIONES PARA LOS RELOJES ANALOGICOS GUL

Funciones: Hora analógica.

Ajuste de hora: Sacar la corona, y ajustar las manecillas a la hora correcta.

INSTRUCCIONES PARA LOS RELOJES GUL ANALOGICOS CON FECHA O DIA Y FECHA

Funciones: Hora analógica, fecha o día fecha.

Ajuste de hora: Tirar de la corona completamente hacia afuera y ajustar las manecillas a la hora correcta. DIVE: Desenroscar la corona bien después del ajuste.

Ajuste de la fecha: Sacar la corona hasta la mitad de su posición, ajustar la fecha. El día de la semana se girara en dirección contraria. DIVE: Desenroscar la corona, cuando haya salido hacia fuera. Entonces pongala en posición media, ajustar la fecha. Asegurese de que la corona queda bien enroscada después del ajuste.

Avanzar las manecillas 12 horas si la fecha cambia a las 12 AM.

INSTRUCCIONES PARA EL GUL SIGNAL

Funciones: Hora analógica, alarma y fecha.

Botones: **S1** es el de arriba, a la derecha, **S2** es la corona, que tiene dos posiciones, primera posición se saca la corona hasta la mitad, segunda posición se saca la corona al maximo hacia fuera.

Ajuste de hora: Sacar S2 hasta la segunda posición, girar hasta ajustar las manecillas.

Ajuste de la alarma: Sacar S2 hasta la primera posición, girar la corona hasta ajustar la manecilla roje de alarma, en dirección contraria a las agujas del reloj.

Ajuste de la fecha: Sacar S2 la primera posición, y girar la corona en el sentido de las agujas del reloj, hasta fijar la fecha. Avanzar las manecillas 12 hores si la fecha cambia a las 12 AM.

Activar la alarma: Sacar S1.

Desconectar la alarma: Presionar S1.

GENERAL

Bateria: La vida normal de la pila es de 1 año y medio, dependiendo de la frecuencia con la que se usa la alarma. La pila debe ser cambiada, por un especialista.

Resistencia al agua: 5 ATM (DIVE: 20 ATM)

INSTRUÇÕES DE RELOGIOS DE PONTEIROS GUL

Funções: ponteiros.

Acertar a hora: puxar totalmente a coroa (botao) e ajustar os ponteiros na hora correcta.

INSTRUÇÕES DE RELOGIOS DE PONTEIROS GUL COM DATA OU DIA/DATA

Funções: ponteiros, data ou dia/data.

Acertar a hora: Puxar totalmente a coroa (botao). Ajustar os ponteiros na hora correcta.

DIVE: desapertar a coroa (botao) que está aparafusada em baixo, e seguidamente puxa-la totalmente. Certificar-se de que, apos o ajuste, o parafuso fica firmemente apertado.

Acertar a data: Puxar a coroa parcialmente. Acertar a data correcta. Dia da semana pode ser ajustado rodando a coroa no sentido inverso.

DIVE: desapertar a coroa, que está aparafusada em baixo, e puxa-la parcialmente. Acertar a data. Certificar-se de que, apos o ajuste, o parafuso fica firmemente apertado na coroa!

Se a data mudar ás 12h00 avançar os ponteiros 12 horas.

INSTRUÇÕES RELOGIOS GUL SIGNAL

Funções: ponteiros, alarme e data.

Botoes: S1 é o botao superior direito, S2 é a coroa que tem duas posições: parcial ou total.

Acertar a hora: puxar S2 totalmente. Rodar para ajustar os ponteiros.

Preparar o alarme: puxar S2 parcialmente. Rodar no sentido dos ponteiros do relógio para acertar o ponteiro vermelho do alarme.

Acertar a data: puxar S2 parcialmente. Rodar no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para acertar a data. Se a data mudar as 12h00, avançar os ponteiros 12 horas.

Activar o alarme: puxar S1.

Desligar o alarme: premir S1.

GERAL:

Pilhas: Duração normal é de ano e meio, dependendo do numero de vezes que a função de alarme, quando disponivel, é usada. A pilha deve ser substituida por um especialista.

Resistencia à agua: 5 ATM (pode ser usado nos desportos aquaticos à excepção de mergulho).

Resistencia à agua DIVE: 20 ATM (pode ser usado em todos os desportos aquaticos incluindo mergulho).

DELVA AB - LUND - SWEDEN - FAX +46 46 126343

Licenciado mundial de relógios GUL

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR GUL-ANALOG-UHREN

Funktionen: Analog-Zeitanzeige.

Einstellen der Uhrzeit: Durch Ziehen des Einstellknopfes lassen sich die Zeiger verstellen.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR GUL-UHREN MIT DATUM ODER WOCHENTAG/DATUM

Funktionen: Analog-Zeitanzeige, Datum oder Wochentag/Datum.

Einstellen der Uhrzeit: Einstellknopf ganz herausziehen, Zeiger verstellen.

DIVE: Einstellknopf zuerst aufschrauben, dann ganz herausziehen und die Zeiger verstellen. Achten Sie darauf, daß Sie den Knopf nach Einstellen der Uhrzeit wieder eindrücken und zuschrauben, damit die Dichtheit gewährleistet ist!

Datum einstellen: Einstellknopf nur halb herausziehen. Durch Drehen Datum einstellen, Wochentag durch Drehen in die Gegenrichtung einstellen. **DIVE:** gleicher Vorgang, nur vorher auf- und nachher wieder zuschrauben.

Falls das Datum um 12.00 Uhr mittags wechselt, erstellen Sie die Zeiger um 12 Stunden vor.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR GUL SIGNAL

Funktionen: Analog-Zeitanzeige, Alarm und Datum.

Knöpfe: **S1** ist rechts oben, **S2** ist die Einstellschraube.

Uhrzeit einstellen: **S2** ganz herausziehen, durch Drehen die Zeiger verstellen.

Alarm einstellen: **S2** halb herausziehen, Drehen im Uhrzeigersinn zum Verstellen des roten Alarmzeigers. Aktivieren der Alarmfunktion durch Herausziehen von **S1**, Abschalten des Alarms durch Eindrücken von **S1**.

Datum einstellen: **S2** halb herausziehen, Drehen gegen den Uhrzeigersinn zum Einstellen des Datums. Wenn das Datum um 12.00 Uhr mittags wechselt, drehen Sie die Zeiger um 12 Stunden.

ALLGEMEIN:

Batterie: Normallebensdauer 1,5 Jahre, abhängig davon, wie oft die Alarmfunktion (bei Signal) verwendet wird. Die Batterie muß von einem Fachmann ausgetauscht werden.

Dichtheit: 5 ATM (alle Wassersportarten außer Tauschen).

Dichtheit DIVE: 20 ATM (alle Wassersportarten incl. Tauchen).

[DANSKA]

INSTRUKTION FOR GUL ANALOG URE

Funktioner: Analog tid.

At sætte uret: Træk kronen ud og juster viserne til den korrekte tid.

INSTRUKTION FOR GUL ANALOG URE MED DATO ELLER DAG/DATO

Funktioner: Analog tid, dato eller dag/dato.

At sætte uret: Træk kronen helt ud. Juster viserne til den korrekte tid. DIVE: Skru kronen løs, og træk den hele vejen ud og sæt tiden. Husk at skrue kronen ordentlig på efter justering.

Dato: Træk kronan halvt ud. Sæt korrekt dato. Ugedag sættes ved at dreje kronen i modsat retning. DIVE: Skru kronen løs, og træk den halvt ud. Juster herefter datoen. Husk at skrue kronen ordentlig på igen efter justering.

Ryk tiden med 12 timer, såfremt datoen skifter midt på dagen.

INSTRUKTION FOR GUL ALARM URE

Funktioner: Analog tid, alarm og dato.

Knapper: **S1** er øverst til højre, **S2** er kronen og har 2 positioner: Halvt ude eller helt ude.

At sætte uret: Træk S2 helt ud. Sæt tiden.

At sætte alarmeren: Træk S2 halvt ud. Drej den røde alarmviser i urets retning for at sætte alarmeren.

Dato: Træk S2 halvt ud. Drej mod urets retning for at sætte datoen.

Ryk tiden med 12 timer, såfremt datoen skifter midt på dagen.

Alarm start: Træk S1 ud.

Alarm stop: Træk S1 ind.

GENERELT

Batteri: Normal levetid for batteriet er 1,5 år, alt afhængigt af, hvor ofte alarmfunktionen benyttes (hvis den findes). Batteriet skal skiftes af en urmager.

Vandtæt: 5 ATM (alle former for vandsport, undtagen dykning).

Vandtæt DIVE: 20 ATM (alle former for vandsport inklusiv dykning).

[NORSKA]

BRUKSANVISNING FOR GUL ANALOGE KLOKKER

Funksjoner: Analog tidsvisning.

Stilling av uret: Når kronen trekkes ut stopper viserne. Still time og minuttvisere. Trykk kronen inn igjen når sekundviseren står riktig.

BRUKSANVISNING FOR GUL ANALOGE KLOKKER MED DATO ETTER DAG/DATO

Funksjoner: Analog tidsvisning, dato.

Stilling av uret: Trekk kronen helt ut i ytterste stilling, og still tiden som forklart over. DIVE: Skru ut kronen, som har gjenger. Trekk kronen ut i ytterste stilling og still tiden. Vær nøye med å skru kronen godt tilbake etter stilling av tiden, da det finnes risiko for lekkasje!

Stilling av dato: Trekk kronen ut til nest ytterste stilling. Trekk frem ønsket dato (dersom uret har ukedag, skru kronen motsatt vei for stilling av dagen). DIVE: Skru ut den gjengende kronen til nest ytterste stillingen og still den ønskede datoen. Vær nøye med å skru kronen godt tilbake etter stilling! Still tiden frem 12 timer dersom datoen skifter midt på dagen.

BRUKSANVISNING FOR GUL SIGNAL

Funksjoner: Analog tidsvisning, alarm og dato.

Trykkere S1 er den øvre høyre, S2 er kronen - denne kan trekkes ut i to stillinger.

Stilling av tiden: Trekk S2 helt ut i ytterstilling. Skru for å stille til ønsket tid.

Stilling av alarmen: Trekk S2 halvveis ut. Skru medurs for å stille den røde alarmviseren til ønsket alarmtid.

Stilling av dato: Trekk S2 halvveis ut. Skru moturs for å stille dato. Still tiden frem 12 timer dersom datoen skifter midt på dagen.

Aktivisere alarmen: Trekk S1 ut.

Skru av / avaktivisere alarmen: Trykk in S1.

FELLES FOR KLOKKENE

Batteri: Normal livstid er 1,5 år, alt avhengig hvor ofte alarmen brukes, dersom dette finnes på uret.
Batteri skal byttes av urmaker for å unngå skader på urverket.

Vanntetthet: 5 ATM (all slags vannsport, men ikke dykking).

Vanntetthet DIVE: 20 ATM (all slags vannsport, inklusive dykking).